

## La Lettre Jèrriaise - Marianne Sargent - Lé 18 dé Novembre 2023

Bouônjour bouonnes gens. Ch'r'est mé, Marianne Sargent, tchi vos présente la Lettre Jèrriaise chute semaine. J'espéthe qu'ous êtes dé bouonne santé et ous avez survêtu la tempête.

Quand jé c'menchi à ensîgni lé Jèrriais et à aller au café d'convèrsâtion à Costa en Ville, nou mé d'mandait souvent pour man nom d'fil'ye et dé tchi pâraïsse prov'nait la lîngne Coutanche dé ma fammil'ye. Jé rêponnais pour explyitchi qué mes grandpathents d'meuthaient à L'Éta et ch'est là qu'il' apportitent lus fammil'ye. Tout comme, jé n'sai pon combein dé m's anchêtres des généthâtions dé d'avant avaient actuellement d'meuthé à St Ouën et alentou L'Éta. D'pis qué, jé apprîns bein pus en faithant dé l'èrchèrche l'historique dé ma famil'ye Coutanche et j'aim'thais partagei avec vous mes trouvâles exitants.

Du côté d'la méthe dé man péthe a 'té tout à fait aîsi d'èrchèrche. Ma grand'-grand'méthe Delphina Lé Maistre mouothi préchainement auprès accouoement et man grand-grand-péthe Clarence Lé Mèrquand bêtôt sé r'mathie et fondit eune nouvelle fammil'ye. Conséquemment ma grand'-méthe fut el'vée par sa tante Lîzabé Lé Maistre, qui d'meuthait à L'Etacq House, qu'ouille avait héthité dé ses pathents Nicolas Lé Maistre et Lîzabé Gavé. J'ai peux tracer la lîngne Gavé dé ma fammil'ye quat' généthâtions à la maîntchi des dgiêx-sept chents. J'n'ai pon acouo chèrchi l's archives d'la Channel Island Family History Society pour la lîngne Lé Maistre mais j'en sis jusqu'à dgiêx-huit chents. Touos l's anchêtres dé Manman d'meuthaient et travaillaient alentou lé Cueillette dé Millais.

Du côté du péthe à P'pée est bein pus complyitchi. M'èrchèrche a trouvé un héthitâge mêlé dé l'Afrique du Sud, dé l'Angliétèrre et d'la Nouormandie (ou la Grand'-Tèrre!) Papa fut né en Afrique et il y d'meuthait jusqu'à qu'il eûsse chîng ans. San péthe Jean Cliément Coutanche 'tait un machon Jèrriais qui viagi en Afrique du Sud pour travailli à la construithie d'un havre à Simon's Town. Là, i' mathyit eune femme Sud-Afritchaine qu'avait l'nom Lucy Maggie Bailey.

Lucy 'tait la fil'ye d'un machon dé Shropshire en Angliétèrre qui s'app'lait Thomas Bailey et eune femme dé Cape Town, Annie Hennecke. J'ai peux tracer l'lingnage d'Annie pus liain deux généthâtions au Western Cape mais l's archives ont sétchi achteu.

Man grand-grand-péthe Jean Cliément 'tait lé fis d'un forgeux et fèrmyi Charles Coutanche dé l'endroit du Mont Cochon à St Hélyi. J'ai peux tracer chutte lingne d'la fanmil'ye Coutanche plusieurs d'généthâtions à mille chîn chents septante-deux. Pour tchiques chentaines d'années les Coutanches d'meuthaient à St Jean, épis l's archives montrent qui bouogîtent entre les pâraïsses dé St Louothains et St Hélyi. La femme à Charles, Euphrasie 'tait eune nettiseuse qu'avait èrmué en Jèrri avec ses pathents, François Galot et Hortense Godfroid, qui 'taient des journalièrs agritchultuthel dé Nouormandie. M'èrchèrche dans chutte lingne a 'té pus dûthe même qu'la lingne Sud-Afritchaine et j'n'ai peux qué tracer les Galots jusqu'à mille huit chent chîng et les Godfroids jusqu'à mille sept chent septant-six. Même qué jé n'sis pon seuse qué j'ai l's archives corrects. J'ai un tas d'travas acouo à faithe.

Jé joui hardi à r'chèrchi m'n arbe dé fanmil'ye et à découvri où'est qué m's anchêtres d'meuthaient et travaillaient. Éventuellement, j'espéthe à produithe un livre d'anchêtres pour chârer avec mes couôsîns. En attendant, j'm'en vais continnuer à faithe mes èrchèrches entouor la fanmil'ye dé ma méthe. Ch's'sai p't'être eune aut' lettre...

D'vant qué j'tchitte, justement eune p'tite mention qué lé Sèvice dé Noué prend pliaiche Sanm'di lé 2 d'Dézembre à 2.30h à l'Eglyise dé St André, dans la Salle dé l'Eglyise. J'attend fête dé vous y vaie.

À la préchaine fais. Prenez soin dé vous même.